

User Manual

PowerWalker Basic VI STL Series

600/800/1000/1200/1500/2200

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

(SAVE THESE INSTRUCTIONS)

This manual contains important safety instructions. Please read and follow all instructions carefully during installation and operation of the unit. Read this manual thoroughly before attempting to unpack, install, or operate your UPS.

CAUTION! To prevent the risk of fire or electric shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area free of conductive contaminants. (See the specifications for the acceptable temperature and humidity range.)

CAUTION! To reduce the risk of overheating the UPS, do not cover the UPS' cooling vents and avoid exposing the unit to direct sunlight or installing the unit near heat emitting appliances such as space heaters or furnaces.

CAUTION! Do not attach non-computer-related items, such as medical equipment, life-support equipment, microwave ovens, or vacuum cleaners to UPS.

CAUTION! Do not plug the UPS input into its own output.

CAUTION! Do not allow liquids or any foreign object to enter the UPS. Do not place beverages or any other liquid-containing vessels on or near the unit.

CAUTION! In the event of an emergency, press the OFF button and disconnect the power cord from the AC power supply to properly disable the UPS.

CAUTION! Do not attach a power strip or surge suppressor to the UPS.

CAUTION! Unplug the UPS prior to cleaning and do not use liquid or spray detergent.

CAUTION! Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.

CAUTION! The battery supply should be therefore disconnected in the plus and minus pole at the quick connectors of the battery when maintenance or service work inside the UPS is necessary.

CAUTION! Internal battery voltage is 12Vdc. Sealed, lead-acid, 6-cell battery.

CAUTION! When replacing the batteries, use the same number and type of batteries.

CAUTION! Do not dispose of batteries in a fire. The battery may explode. Do not open or mutilate the battery or batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes.

INSTALLING YOUR UPS SYSTEM

UNPACKING

The box should contain the following:

(1) UPS Unit x1; (2) User Manual x 1;

OVERVIEW

The UPS provides automatic voltage regulation for inconsistent utility power, and provides battery backup during power outages, and ensures consistent power to your computer system.

HARDWARE INSTALLATION GUIDE

1. Your new UPS may be used immediately upon receipt. However, recharging the battery for at least 8 hours is recommended to ensure that the battery's maximum charge capacity is achieved. Charge loss may occur during shipping and storage. To recharge the battery, simply leave the unit plugged into an AC outlet. The unit will charge in both the on and off position.

2. With the UPS unit off and unplugged, connect the computer, monitor, and any externally powered data storage device (Zip drive, Jazz drive, Tape drive), etc. into the battery power supplied outlets. DO NOT plug a laser printer, copier, space heater, vacuum, paper shredder or other large electrical device into the battery power supplied outlets. The power demands of these devices will overload and possibly damage the unit.
3. Plug the UPS into a 2 pole, 3 wire grounded receptacle (wall outlet). Make sure the wall branch outlet is protected by a fuse or circuit breaker and does not service equipment with large electrical demands (e.g. air conditioner, refrigerator, copier, etc. Avoid using extension cords.
4. Press the power switch to turn the unit on. The power on indicator light will illuminate and the unit will "beep".
5. If an overload is detected, an audible alarm will sound and the unit will emit one long beep. To correct this, turn the UPS off and unplug at least one piece of equipment from the battery power supplied outlets. Wait 10 seconds. Make sure the circuit breaker / fuse is normal and then turns the UPS on.
6. To maintain optimal battery charge, leave the UPS plugged into an AC outlet at all times.
7. To store your UPS for an extended period, cover it and store with the battery fully charged. Recharge the battery every three months to ensure battery life.

BASIC OPERATION

Front panel

1. LCD Display

The LCD will display the UPS status including input voltage, output voltage, percentage of load and battery...etc.

2. Power Switch

Press the switch for 2 seconds to turn the UPS ON or OFF.

3. Led Indicators

This LED is illuminated when the UPS is working.

Rear panel

1. USB COMM. Port

This port allows connection and communication from the USB port on the computer to the UPS unit.

2. RJ45/11 Communication Protection Ports

Communication protection ports will protect any standard modem, fax, telephone line, or network cable

3. Input Circuit Breaker

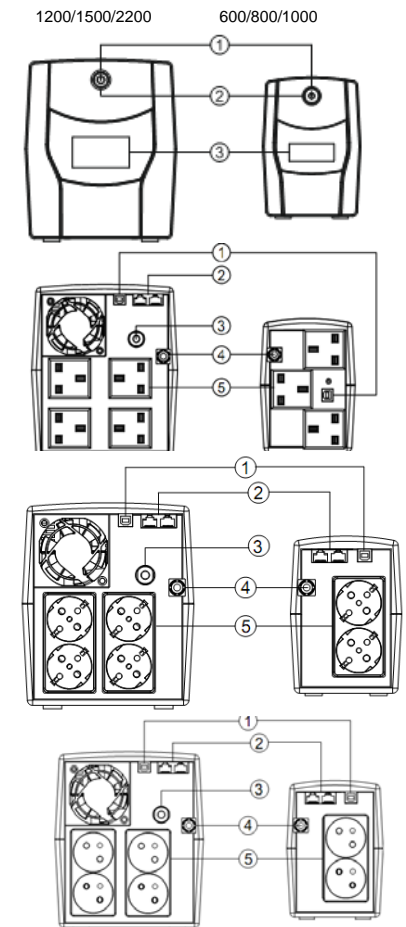
The circuit breaker provides optimal overload protection.

4. Input power cord

Connect to utility power.

5. Battery Backup & Surge Protected Outlets

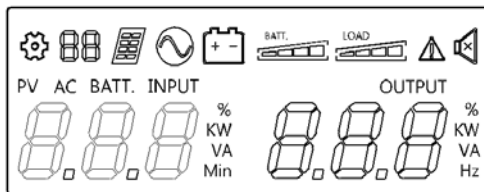
Provide battery backup and surge protection. They ensure power is provided to connected equipment over a period of time during a power failure.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	VI 600 STL	VI 800 STL	VI 1000 STL	VI 1200 STL	VI 1500 STL	VI 2200 STL
Capacity(VA/W)	600/360	800/480	1000/600	1200/720	1500/900	2200/1320
Input						
Voltage Range	162~290Vac					
Nominal Frequency	50/60Hz					
Output						
On Battery Output Voltage	Simulated Sine Wave at 230Vac +/-10%					
On Battery Output Frequency	50/60Hz +/-1%					
Overload Protection	Breaker / Fuse					
Physical						
Dimensions (W x H x D)(mm)	96 x 138 x 286			148 X 178 X 298		
Battery						
Sealed Maintenance Free Lead Acid Battery	12V 7AH x1	12V 7.2AH x1	12V 9AH x1	12V 7AH x2	12V 7.2AH x2	12V 9AH x2
Typical Recharge Time	8 Hours					
Warning Diagnostics						
Indicators	Power On					
Audible Alarms	On Battery, Low Battery, Overload, Fault					
Environmental						
Operating Temperature	0°C to 40°C					
Operating Relative Humidity	0 to 90%					
Management						
Auto-Charger	Yes					
Auto-Restart	Yes					
USB COMM. Port	Yes, with HID support					
RJ45/11 Communication Protection Ports	Yes, surge protection					

DEFINITIONS FOR ILLUMINATED LCD INDICATORS



LCD Indication

	Setting Item		Line mode
	Reserved function not available for this model		Bat-mode
	Fault		Sound disable (Press the display key 3s to disable and enable the buzzer sound)
	Bat mode: battery capacity Line mode: 1. Battery charging: cycle lighting 2. Battery full charged: lighting		Load capacity

Line mode & Batt. Mode

Initial	AC INPUT (Voltage) V		OUTPUT (Voltage) V	

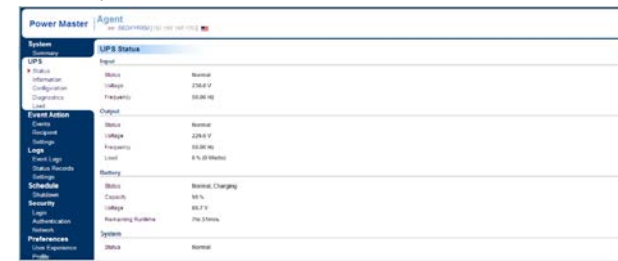
TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
The UPS does not perform expected runtime	Batteries are not fully charged. Battery is slightly worn out.	Recharge the battery by leaving the UPS plugged in. Contact Technical Support.
The UPS will not turn on.	The on/off switch is designed to prevent damage by rapidly turning it off and on.	Turn the UPS off. Wait 10 seconds and then turn the UPS on.
	The unit is not connected to an AC outlet.	The unit must be connected to a 230Vac 50/60Hz outlet.
	The battery is worn out. Mechanical problem.	Contact Technical Support. Contact Technical Support.
Outlets do not provide power to equipment	Circuit breaker is tripped due to overload	Turn the UPS off and unplug at least one piece connected equipment. Unplug the power cord of the UPS then press the circuit breaker knob.
	Batteries are discharged	Allow the unit to recharge for at least 4 hours.
	Unit has been damaged by a surge or spike	Contact Technical Support.
Fault code F09	Output Short : Output circuit short.	Shut down the UPS Your attached equipment may have problems, please remove them and check again.
Fault code F12	Battery voltage is too low.	Shutdown your computer and recharge the battery immediately.
Fault code F13	Battery is overcharged.	Contact Technical Support.
Fault code F14	Overload occurs: Your equipment requires more power than the UPS can provide. It will shutdown.	Shut off non-essential equipment. If this solves the overload problem, the UPS will transfer to normal operation.

SOFTWARE DOWNLOAD

PowerMaster management software provides a user-friendly interface for your power systems. The graphic user interface is intuitive and displays essential power information at a glance. Please follow procedure below to install the software.

Installation procedure:



1. Download PowerMaster from the website: <http://powermaster.powerwalker.com/>

2. Double-click the file and follow the installation steps.

When your computer restarts, the Power Master software will appear as a blue icon located in the system tray.



All rights reserved. Reproduction without permission is prohibited

Instrukcja Obsługi

Seria PowerWalker Basic VI STL 600/800/1000/1200/1500/2200

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

(ZACHOWAJ TĄ INSTRUKCJĘ)

Ta instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Proszę przeczytać i dokładnie przestrzegać wszystkich uwag podczas instalacji i użytkowania urządzenia. Przeczytaj tę instrukcję przed odpakowaniem urządzenia.

UWAGA! Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem, należy urządzenie zainstalować w pomieszczeniu z kontrolowaną wilgotnością i temperaturą wewnątrz budynku.

UWAGA! Aby uniknąć ryzyka przegrzania urządzenia, nie należy przykrywać otworów wentylacyjnych, użytkować urządzenia w pełnym słońcu ani przy urządzeniach emitujących ciepło (jak np. grzejniki)

UWAGA! UPS przeznaczony jest tylko do urządzeń komputerowych, nie należy podłączać urządzeń medycznych, podtrzymujących życie, mikrofalówek, odkurzaczy itp

UWAGA! Nie należy podłączać UPS do swojego własnego wyjścia

UWAGA! Należy chronić UPS przed dostępem płynów lub jakichkolwiek obiektów do środka urządzenia.

UWAGA! W nagłym przypadku należy nacisnąć przycisk OFF i odłączyć napięcie od urządzenia, aby prawidłowo wyłączyć UPS z użytkowania

UWAGA! Nie należy podłączać rozgałęziaczy lub listw przeciwprzepięciowych do UPSa

UWAGA! Odłącz UPS przed czyszczeniem, nie używaj detergentów w spreju ani w płynie

UWAGA! Wymiana baterii powinna być wykonywana przez osobę do tego przeszkoloną.

UWAGA! Baterie powinny być odłączone (zacisk plus i minus) podczas pracy serwisowej wewnątrz UPSa.

UWAGA! Wewnętrzne napięcie baterii wynosi 12Vdc. Wewnątrz znajduje się akumulator kwasowo-olowiowy z 6 komorami.

UWAGA! W przypadku wymiany baterii, należy użyć baterii o dokładnie takich samych parametrach

UWAGA! Elektrolit wewnątrz baterii jest niebezpieczny dla skóry i oczu. Zużytych baterii nie należy wyrzucać do śmieci.

ŁĄCZANIE SYSTEMU UPS

ROZPAKOWYWANIE

Opakowanie powinno zawierać:

(1) UPS x1; (2) Instrukcja obsługi x 1;

OPIS

UPS reguluje niestabilne napięcie wejściowe oraz dostarcza napięcie z baterii podczas awarii sieci zabezpieczając ciągłą pracę systemów komputerowych.

INSTALACJA URZĄDZENIA

1. Urządzenie może być używane bezpośrednio po rozpakowaniu. Jednak pełną sprawność urządzenie osiąga po pełnym naładowaniu baterii, które trwa przynajmniej 8 godzin. Utrata ładunku baterii może nastąpić podczas transportu i magazynowania. Urządzenie rozpocznie automatycznie ładować baterie po podłączeniu zasilania (niezależnie czy wyjście jest włączone czy wyłączone).

2. Podłącz urządzenia do wyjścia UPSa, nie podłączaj drukarek laserowych, kopiarek, ogrzewaczy, odkurzaczy, niszczarek do papieru ani żadnych dużych urządzeń elektrycznych do UPSa (te urządzenia mogą przekroczyć dopuszczalny limit mocy).

3. Podłącz wejście UPSa do dwubiegunowego, uziemionego gniazdka. Upewnij się, że gniazdko jest chronione bezpiecznikiem albo wyłącznikiem nadprądowym.

4. Naciśnij przycisk ON. Dioda LED oznaczająca stan urządzenia włączy się, a urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.

5. Jeśli przeciążenie zostanie wykryte, UPS wyda ciągły alarm dźwiękowy. Wyłącz UPS i odłącz część urządzeń podłączonych do wyjścia. Oczekaj 10s, sprawdź czy żaden bezpiecznik nie został uszkodzony i włącz ponownie UPS.

6. Pozostaw UPS podłączony do sieci przez cały czas, aby automatycznie kontrolowany obwód ładowania baterii zapewnił jej długą żywotność.

7. Przed długotrwałym magazynowaniem UPSa, naładuj baterie do pełna i spakuj UPS w oryginalne opakowanie. Naładuj baterie (podłącz UPS do sieci na 8h) raz na 3 miesiące, aby zapewnić bateriom żywotność.

PODSTAWOWE OPERACJE

Przedni panel

1. Wyświetlacz LCD

Wyświetlacz LCD pokazuje status urządzenia, włączając napięcie wyjścia i wejścia, poziom naładowania baterii itp.

2. Przycisk ON/OFF

Naciśnij przycisk przez 2s aby włączyć lub wyłączyć UPS.

3. Dioda LED

Dioda Led za przyciskiem świeci się podczas pracy UPSa.

Tylni panel

1 1Port USB COMM.

Port umożliwia komunikację z komputerem.

2 Zabezpieczenie portów RJ45/11

Zabezpieczenie przeciwprzepięciowe portów RJ45 lub RJ11 chroni modemy, faxy lub linie telefoniczne.

3 Wyłącznik nadprądowy wejściowy

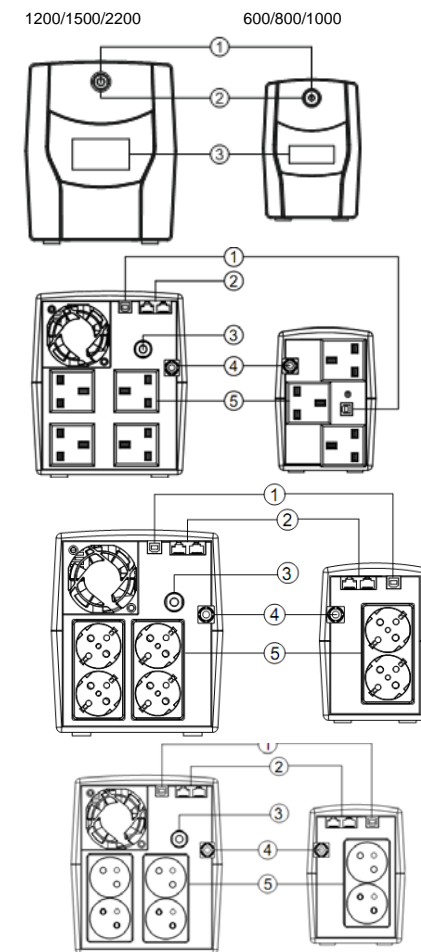
Służy do ochrony przed przeciążeniem.

4 Przewód zasilający

Podłącz do gniazdka napięcia.

5 Gniazda wyjściowe

Wszystkie gniazda oferują ochronę przeciwprzepięciową, wybrane gniazda zapewnią również zasilanie z baterii podczas awarii sieci.

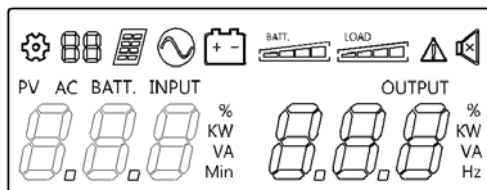


SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	VI 600 STL	VI 800 STL	VI 1000 STL	VI 1200 STL	VI 1500 STL	VI 2200 STL
Moc (VA/W)	600/360	800/480	1000/600	1200/720	1500/900	2200/1320
Wejście						
Zakres napięcia	162-290Vac					
Częstotliwość znamionowa	50/60Hz					
Wyjście						
Napięcie w trybie baterii	Simulowana sinusoida 230Vac +/-10%					
Częstotliwość w trybie baterii	50/60Hz +/-1%					
Ochrona przeciwprzeciążeniu	Wyłącznik / Bezpiecznik					
Obudowa						
Wymiary (S x W x G)(mm)	96 x 138 x 286			148 X 178 X 298		
Baterie						
Akumulatory kwasowo-olowiowe	12V 7AH x1	12V 7.2AH x1	12V 9AH x1	12V 7AH x2	12V 7.2AH x2	12V 9AH x2
Typowy czas ładowania	8 godzin					
Sygnalizacja						
Diody	Włączony					
Alarmy	Tryb baterii, słaba bateria, przeciążenie, awaria					
Środowisko						
Zakres temperatury pracy	0°C do 40°C					
Zakres wilgotności pracy	0 do 90%					
Kontrola						
Automatyczne ładowanie	Tak					
Automatyczny restart	Tak					
Port USB	Tak, z obsługa HID					
Ochrona RJ45/11	Przeciwprzebiegiowa					

OPIS WYŚWIETLACZA

Wyświetlacz LCD



	Pozycja ustawień		Tryb pracy z sieci
	Funkcja zarezerwowana Niedostępne dla tego modelu		Tryb pracy z baterii
	Awaria		Alarm wyłączony (Naciśnij przycisk ON/OFF przez 3s aby wyciszyć lub przywrócić alarm)
	Tryb baterii: poziom naładowania Tryb sieci: 1. Ładowanie: mruganie w kolejności 2. Naładowane: zapalone		Poziom obciążenia

Tryb sieci I tryb baterii

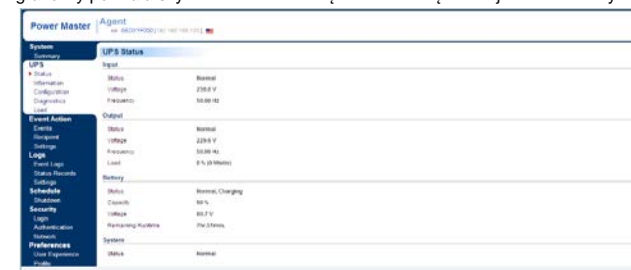
WEJŚCIE AC (NAPIĘCIE) V	WYJŚCIE (Napięcie) V

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Possible Cause	Solution
Czas pracy na baterii jest zbyt krótki	Baterie nie są w pełni naładowane	Pozostaw UPS podłączony do sieci na kilkanaście godzin aby naładować baterie
	Baterie są już trochę zużyte	Należy wymienić baterie
UPS nie włącza się	Zbyt krótkie naciskanie przycisku	Aby włączyć lub wyłączyć UPS należy trzymać przycisk przez ponad 10s
	UPS nie jest podłączony do sieci	Sprawdź czy UPS jest prawidłowo podłączony do sieci
	Baterie są już całkowicie zużyte	Należy wymienić baterie
Brak napięcia na wyjściu	Uszkodzenie mechaniczne	Skontaktuj się z support.powerwalker.com
	UPS rozłączył napięcie ze względu na przeciążenie	Wyłącz UPS, odłącz część obciążeń. Sprawdź czy bezpiecznik się nie przepalił, włącz UPS.
	Baterie są rozładowane	Pozostaw UPS podłączony do sieci na kilka godzin aby naładować baterie
Kod F09	UPS został uszkodzony przez przepięcie w sieci przekraczające jego limit	Skontaktuj się z support.powerwalker.com
Kod F12	Zwarcia na wyjściu	Wyłącz UPS, odłącz obciążenie I sprawdź potencjalne zwarcia
Kod F13	Napięcie baterii jest za niskie	Wyłącz komputer I naładuj baterie
Kod F14	Napięcie baterii jest za wysokie	Skontaktuj się z support.powerwalker.com
	Przeciążenie	Odłącz część obciążeń.

ŚCIAŃNIJ OPROGRAMOWANIE

Oprogramowanie PowerWalker PowerMaster zapewnia przyjazdy interfejs do kontroli I monitorowania UPSa. Intuicyjny interfejs graficzny pozwala szybko zorientować się o stanie urządzenia jak i ustawić wymagane parametry.



Procedura instalacji:

1. Ściągnij oprogramowanie ze strony: <http://powermaster.powerwalker.com/>
2. Otwórz plik I podążaj za instrukcjami instalatora.

Po zrestartowaniu komputera, program pojawi się w zasobniku systemowym.



K01-C000439-00

Wszelkie prawa zastrzeżone. Powielanie bez zgody jest zabronione.

Manual d'utilisateur

PowerWalker Basic VI STL Series

600/800/1000/1200/1500/2200

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTE

(Conservez ces instructions)

Ce manuel contient des instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement toutes les instructions lors de l'installation et de l'utilisation de l'appareil. Lisez attentivement ce manuel avant de déballer, d'installer ou de faire fonctionner votre onduleur.

ATTENTION! Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, installer L'onduleur à l'intérieur dans un endroit où la température et l'humidité pourront être contrôlés. (Voir les spécifications pour la plage acceptable de température et d'humidité.)

ATTENTION! Pour réduire le risque de surchauffe de l'onduleur, ne couvrez pas les orifices de refroidissement de l'onduleur et évitez d'exposer l'appareil à la lumière directe du soleil ou de l'installer à proximité d'appareils émettant de la chaleur, tels que les appareils de chauffage ou les générateurs d'air chaud.

ATTENTION! Ne connectez pas les appareils tels que, du matériel médical, de l'équipement de survie, des fours à micro-ondes ou des aspirateurs à cet onduleur à cet onduleur.

ATTENTION! Ne branchez pas l'entrée de l'onduleur sur sa propre sortie.

ATTENTION! Ne laissez aucun liquide ou corps étranger pénétrer dans l'onduleur. Ne placez pas de boissons ou tout autre récipient contenant des liquides sur l'appareil ou à proximité de celui-ci.

ATTENTION! En cas d'urgence, appuyez sur le bouton OFF et débranchez le cordon d'alimentation du secteur pour désactiver correctement l'onduleur.

ATTENTION! N'attachez pas de barrette d'alimentation ou de parafoudre à l'onduleur.

ATTENTION! Débrancher l'onduleur avant le nettoyage et ne pas utiliser de liquide ou de détergent en aérosol.

ATTENTION! L'entretien des batteries doit être effectué ou supervisé par du personnel qualifié. Tenez le personnel non autorisé éloigné des batteries.

ATTENTION! L'alimentation de la batterie doit donc être déconnectée du pôle positif et négatif au niveau des connecteurs rapidement lorsque des travaux de maintenance ou d'entretien à l'intérieur de l'onduleur sont nécessaires.

ATTENTION! La tension interne de la batterie est de 12Vdc. Batterie scellée, au plomb-acide, 6 cellules.

ATTENTION! Lors du remplacement des batteries, utiliser le même nombre et le même type de batteries.

ATTENTION! risque d'explosion si vous jetez les batteries au feu. Ne pas ouvrir ou mutiler la batterie. L'électrolyte libéré est nocif pour la peau et les yeux.

INSTALLATION DE VOTRE SYSTÈME D'ONDULEUR

DÉBALLAGE

L'emballage doit contenir des éléments suivants: un onduleur et un manuel d'utilisation

OVERVIEW

L'onduleur régule automatiquement la tension du secteur pour une alimentation électrique, et fournit une alimentation secours pendant les pannes de courant grâce à une batterie. Il assure une alimentation électrique constante à votre système informatique.

GUIDE D'INSTALLATION DU MATÉRIEL

1. Votre nouvel onduleur peut être immédiatement utilisé. Cependant, il est recommandé de recharger la batterie pendant au moins 8 heures pour s'assurer que la capacité de charge maximale de la batterie est atteinte. Une perte de charge peut survenir pendant l'expédition et le stockage. Pour recharger la batterie, laissez simplement l'appareil branché dans une prise secteur. L'appareil se charge en mode marche et arrêt.

2. Une fois l'onduleur hors tension et débranché, branchez l'ordinateur, le moniteur et tout périphérique de stockage de données alimenté en externe (lecteur Zip, lecteur Jazz, lecteur de bande, etc.) dans les prises d'alimentation de la batterie. Ne branchez pas une imprimante laser, un copieur, un appareil de chauffage, un aspirateur, un déchiqueteur de papier ou tout autre gros appareil électrique dans les prises d'alimentation de la batterie. Les demandes d'alimentation de ces appareils surchargeront et endommageront l'onduleur.

3. Branchez l'onduleur dans une prise 2 pôles à 3 fils avec mise à la terre (prise murale). Assurez-vous que la prise murale est protégée par un fusible ou un disjoncteur et qu'elle n'alimente pas les équipements qui exigent beaucoup d'électricité (par exemple, climatiseur, réfrigérateur, photocopieur, etc.).

4. Appuyez sur le bouton **ON** pour allumer l'appareil. Le voyant de mise sous tension s'allume et l'appareil émet un bip sonore.

5. Une surcharge est détectée, une alarme sonore retentira et l'appareil émettra un long bip. Pour y remédier, éteignez l'onduleur et débranchez au moins une pièce d'équipement des prises d'alimentation de la batterie. Attendez 10 secondes. Assurez-vous que le disjoncteur / fusible est normal et allume l'onduleur..

6. Pour maintenir une charge optimale de la batterie, laissez l'onduleur branché en tout temps sur une prise secteur.

7. Pour stocker votre onduleur pendant une longue période, couvrez-le et conservez-le avec la batterie complètement chargée. Rechargez la batterie tous les mois pour assurer sa durée de vie.

OPERATION BASIC

Panneau frontal

1. Afficheur LCD

L'écran LCD affiche l'état de l'onduleur, y compris la tension d'entrée, la tension de sortie, le pourcentage de charge et de batterie...etc.

2. Interrupteur d'alimentation

Appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer et éteindre l'onduleur.

3. témoin LED

Le témoin LED s'allume lorsque l'onduleur fonctionne

Panneau arrière

1 Port de communication USB

Ce port permet la connexion entre l'ordinateur et l'onduleur.

2 Ports RJ45/11 de Protection de communication

Ce port protégé tous les modems standard, fax, ligne téléphonique ou câble de réseau

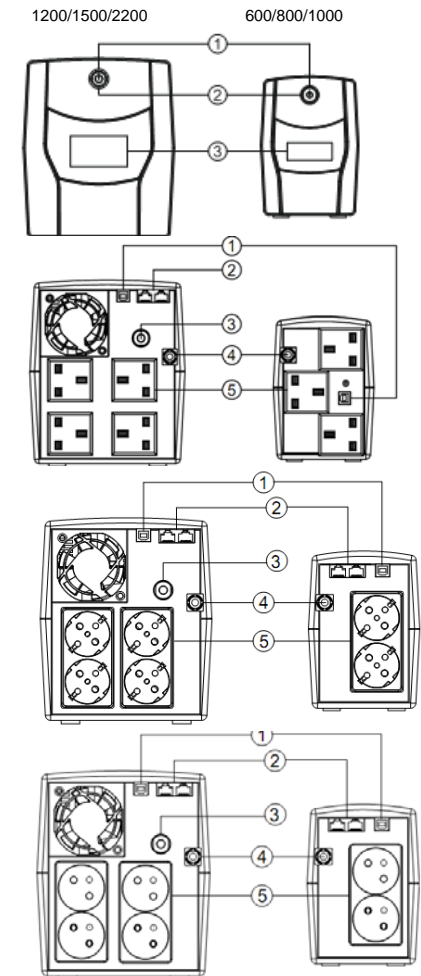
3 Disjoncteur d'entrée

Il assure la protection optimale contre la surcharge

4 Brancher le cordon alimentation au secteur.

5 Autonomie de la batterie et protection des prises contre la surtension

Prévoir l'autonomie et la protection des prises contre la surtension. Il assure que l'équipement raccordé est alimenté pendant une panne d'électricité.

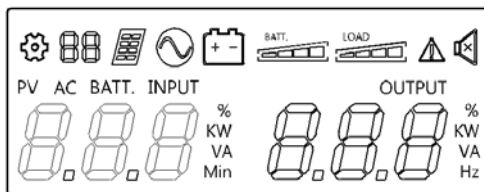


SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèles	VI 600 STL	VI 800 STL	VI 1000 STL	VI 1200 STL	VI 1500 STL	VI 2200 STL
Puissance (VA/W)	600/360	800/480	1000/600	1200/720	1500/900	2200/1320
Entrée						
Gamme de tension	162~290Vac					
Fréquence nominal	50/60Hz					
sortie						
Tension de sortie batterie	Simulated Sine Wave at 230Vac +/-10%					
Fréquence sortie batterie	50/60Hz +/-1%					
Protection anti-surcharge	Breaker / Fuse					
Dimension						
Dimensions (W x H x D)(mm)	96 x 138 x 286			148 X 178 X 298		
Batteries						
Type VRLA à plomb étanche sans entretien	12V 7AH x1	12V 7.2AH x1	12V 9AH x1	12V 7AH x2	12V 7.2AH x2	12V 9AH x2
Temps de recharge	8 Hours					
Avvertissements						
Indicateurs	Mise sous tension					
Alarmes audible	Mode batterie, batterie faible, surcharge, faute					
Environnement						
Température de fonctionnement	0°C à 40°C					
Humidité relative d'exploitation	0 à 90%					
Management						
Auto-Chargeur	oui					
Re-démarrage automatique	oui					
USB COMM. Port	oui, con HID					
RJ45/11 de protection Communication	oui, protection antisurtension					

DEFINITIONS DES INDICATEURS LCD ECLAIRES

Indicateurs LCD



	Réglage		Mode line-interactive
	PV mode		Mode Batteries
	Faute		Désactivé le son (Appuyer sur la touche d'affichée 3s pour désactiver et activer le signal sonore)
	Mode Batterie: capacité de la batterie Mode Line-interactive: 1. Battery charging: cycle lighting 2. Battery full charged: lighting Line mode without charger: battery capacity		Capacité de la Charge

Mode line-interactive & Mode batterie

	PV AC BATT. INPUT 888 % KW VA Min		OUTPUT 888 % KW VA Hz
Initial	ENTRÉE AC (Tension) V	230 V	SORTIE (Tension) V 230 V

DÉPANNAGE

Problème	Possible Causes	Solutions
L'onduleur ne fonctionne pas comme prévu	Batteries pas correctement chargée Batterie légèrement usée.	Recharge the battery by leaving the UPS plugged in. Replace the battery
El UPS no se enciende.	Le bouton on/off protège l'onduleur des pannes en s'allumant et s'éteignant rapidement	Eteignez l'onduleur. Attendez 10 secondes puis allumez de nouveau l'onduleur
	L'onduleur n'est pas branché sur le secteur	L'onduleur doit être raccordé à une prise 230 V 50/60 Hz
	La batteries est usée problème mécanique.	Contactez le support technique Contactez le support technique
Les prises du secteur ne fournissent plus d'énergie à l'équipement	Disjoncteur déclenche en cas de surcharge	Eteindre l'onduleur de débrancher au moins une des charges connectée. Débrancher le cordon d'alimentation puis appuyer sur le disjoncteur
	Batteries sont déchargées	Laissez l'onduleur se recharger pendant au moins 4 heures
	L'appareil a été endommagé par une sur-tension ou une pique de tension	Contacter le support technique http://support.powerwalker.com
Code d'erreur F09	Sortie Courte: court-circuit à la sortie.	Arrêtez l'onduleur Votre équipement attaché peut avoir des problèmes, veuillez l'enlever et vérifier de nouveau.
Code d'erreur F12	La tension de la batterie est trop basse.	Eteignez votre ordinateur et rechargez immédiatement la batterie
Code d'erreur F13	Batterie surchargée.	Contactez le support technique.
Code d'erreur F14	Une surcharge se produit: Votre équipement nécessite plus de puissance que l'onduleur ne peut en fournir. Il s'éteindra.	débrancher l'équipement non essentiel. Si cela résout le problème de surcharge, l'onduleur passera en fonctionnement normal.

TÉLÉCHARGEMENT DU SOFTWARE

Le logiciel de gestion PowerMaster fournit une interface conviviale pour vos systèmes d'alimentation. L'interface Utilisateur graphique est intuitif et affiche en un coup d'œil les informations essentielles sur la puissance. Veuillez suivre la procédure ci-dessous pour installer le logiciel

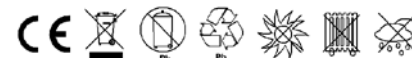


Procédure d'installation :

1. Téléchargez PowerMaster à partir du site Web: <http://powermaster.powerwalker.com/>

2. Double-cliquez sur le fichier et suivez les étapes

D'installation. Lorsque votre ordinateur redémarre, le logiciel PowerMaster apparaît sous la forme d'une icône Bleu situé sur la barre de tâche.



Manual do Utilizador

PowerWalker VI STL Series

600/800/1000/1200/1500/2200

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

(GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES)

Este manual contém instruções de segurança importantes. Leia e siga todas as instruções cuidadosamente durante a instalação e operação da unidade. Leia este manual detalhadamente antes de tentar desembalar, instalar ou operar a sua unidade UPS.

CUIDADO! Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, instale numa área interior com temperatura e humidade controlada e livre de condutores contaminantes. (Veja as especificações para o intervalo de temperatura e humidade aceitável).

CUIDADO! Para reduzir o risco de sobreaquecimento da UPS, não cubra os orifícios de ventilação e evite expor a unidade à luz solar direta ou instalando a unidade perto de aparelhos que emitem calor, como aquecedores ou fornos.

CUIDADO! Não ligue equipamentos não relacionados ao computador, como equipamentos médicos, equipamentos de suporte de vida, fornos de microondas ou aspiradores.

CUIDADO! Não ligue a entrada da UPS à sua própria saída.

CUIDADO! Não permita que líquidos ou objetos estranhos entrem na UPS. Não coloque bebidas ou quaisquer outros recipientes contendo líquido sobre a unidade.

CUIDADO! Em caso de emergência, pressione o botão DESLIGAR e desligue o cabo de alimentação da fonte AC para desativar completamente a UPS.

CUIDADO! Não ligue extensões eléctricas ou supressores de ruído à UPS.

CUIDADO! Desligue a UPS antes de limpar e não use detergente líquido ou spray.

CUIDADO! A manutenção das baterias deve ser realizada ou supervisionada por técnico especializado em baterias.

Mantenha pessoal não autorizado longe das baterias.

CUIDADO! Quando necessário manutenção ou serviço no interior da UPS, deve desligar o fornecimento de corrente da baterias nos polos positivo e negativo.

CUIDADO! A voltagem interna da bateria é de 12Vdc. Bateria de 6 células do tipo Selada, Chumbo-Acido.

CUIDADO! Quando substituir baterias use a mesma referência e tipo de baterias.

CUIDADO! Não exponha as baterias ao fogo. A bateria pode explodir. Não abra ou quebre a bateria ou as baterias. O eletrólito libertado é prejudicial à pele e aos olhos.

INSTALAÇÃO DA UPS

DESEMBALAR

A embalagem deve conter o seguinte:

(1) UPS x1; (2) Manual Utilizador x 1;

VISÃO GERAL

A UPS assegura a regulação automática da tensão quando a entrada de corrente é inconsistente e fornece autonomia de bateria durante os cortes de energia, garantindo um fornecimento constante ao seu sistema informático.

GUIA DE INSTALAÇÃO DA UNIDADE

1. A sua nova UPS pode ser usada imediatamente após receber. No entanto, deve carregar a bateria durante pelo menos 8 horas para garantir que a carga máxima da bateria seja alcançada. A perda de carga pode ocorrer durante o transporte e armazenamento. Para recarregar a bateria, deixe a unidade ligada a uma tomada AC. A unidade irá carregar em ambas as posições, esteja ligada ou desligada.

- Com a UPS desligada no interruptor e cabo de alimentação AC, ligue o computador, o monitor e qualquer dispositivo de armazenamento de dados alimentado externamente (unidade Zip, unidade Jazz, unidade de fita, etc. às tomadas fornecidas pela bateria. NÃO ligue impressora a laser, copiadora, aquecedor ambiente, vácuo, triturador de papel ou outro grande dispositivo elétrico nas tomadas fornecidas pela bateria. Os requisitos energéticos desses dispositivos vão sobrecarregar e possivelmente danificar a unidade.
- Ligue a UPS a uma tomada de parede AC com ligação à terra (tomada 3 fios). Certifique-se de que a saída da tomada da parede está protegida por um fusível ou disjuntor e não estão ligados equipamentos com grandes requisitos elétricos (por exemplo, ar-condicionado, frigorífico, copiadora, etc. Evite usar cabos de extensão.
- Pressione o interruptor de alimentação para ligar a unidade. A luz indicadora de alimentação acenderá e a unidade irá dar sinal sonoro "beep".
- Se for detectada uma sobrecarga, ouvirá um sinal de alarme e a unidade emitirá um sinal sonoro longo. Para corrigir isso, desligue a UPS e pelo menos um equipamento das tomadas fornecidas pela bateria. Aguarde 10 segundos. Verifique se o disjuntor / fusível está normal e depois volte a ligar a UPS.
- Para manter a carga ideal da bateria, deixe a UPS permanentemente ligada a uma tomada de alimentação AC..
- Se pretende armazenar a sua UPS por um período prolongado, cubra-a e guarde com a bateria totalmente carregada. Deve recarregar a bateria a cada três meses para garantir a vida da bateria.

OPERAÇÃO BÁSICA

Painel Frontal

1. Ecran LCD

O ecran LCD da UPS mostra o seu estado incluindo tensão de entrada, tensão de saída, capacidade usada e nível de bateria.

2. Interruptor Alimentação

Pressione o interruptor durante 2 segundos para ligar ou desligar a UPS.

3. Indicadores Led

Este LED fica iluminado quando a UPS está em funcionamento.

Painel Traseiro

1. Porta Comunicação USB

Esta porta permite comunicação pela porta USB entre o computador e a UPS.

2. Proteção Rede RJ45/11

Proteção a portas de comunicação irá proteger qualquer porta standard modem, fax, telephone ou cabo de rede.

3. Fusível Entrada

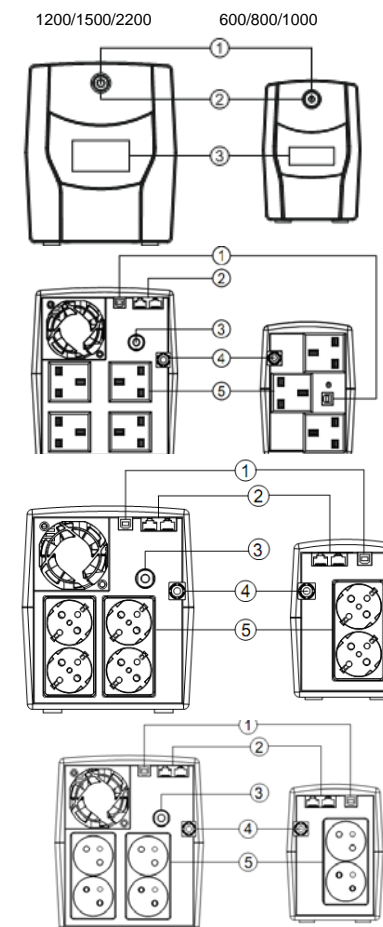
O fusível de entrada garante proteção contra sobrecargas na entrada de corrente.

4. Cabo Entrada

Liga o cabo à tomada AC.

5. Tomadas Autonomia Bateria e Proteção a Picos

Fornece a autonomia dada pela bateria e proteção a picos de corrente. Garantem alimentação ao equipamento ligado num período de tempo durante a falha de energia.

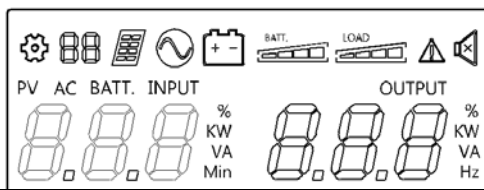


ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	VI 600 STL	VI 800 STL	VI 1000 STL	VI 1200 STL	VI 1500 STL	VI 2200 STL
Capacidade(VAW)	600/360	800/480	1000/600	1200/720	1500/900	2200/1320
Entrada						
Varição Tensão	162~290Vac					
Frequencia Nominal	50/60Hz					
Saída						
Tensão Saída em Bateria	Onda Sinusoidal Simulada a 230Vac +/-10%					
On Battery Output Frequency	50/60Hz +/-1%					
Proteção Sobrecarga	Fusível					
Dimensões Físicas						
Dimensões (W x H x D)(mm)	96 x 138 x 286			148 X 178 X 298		
Bateria						
Bateria Selada Chumbo Acido Sem Manutenção	12V 7AH x1	12V 7.2AH x1	12V 9AH x1	12V 7AH x2	12V 7.2AH x2	12V 9AH x2
Tempo Recarga Típico	8 Hours					
Avisos Diagnósticos						
Indicadores	Ligado					
Audible Alarms	Em bateria, Bateria Baixa, Sobrecarga, Falha					
Ambiente						
Temperatura Operação	0°C to 40°C					
Humidade Relativa em Operação	0 to 90%					
Gestão						
Carregamento Automático	Sim					
Reinício Automático	Sim					
Porta USB	Sim, com suporte HID support					
Portas Proteção RJ45/11	Sim, proteção a picos					

DEFINIÇÕES PARA INDICADORES LUMINOSOS

Indicadores LCD



	Item Configuração		Modo Linha
	Função Reservada Não disponível neste modelo		Modo-Bat
	Falha		Som desativado (Pressione botão 3s para desativar e ativar o som do alarme)
	Modo Bat: capacidade bateria Modo Linha: 1. Carregar Bateria: pisca 2. Bateria carregada: ligado		Capacidade de Carga

Modo Linha e Modo Bateria

Inicial	Entrada AC (voltagem) V		SAÍDA (Voltagem) V	

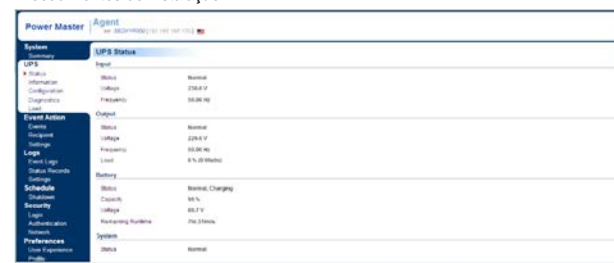
RESOLUÇÃO PROBLEMAS

Problema	Causa Possíveis	Solução
A UPS não tem a autonomia esperada	Bateria não está completamente carregada. Bateria ligeiramente gasta.	Recarregue a bateria deixando a UPS ligada à corrente. Contacte Apoio Técnico.
A UPS não liga.	O interruptor on/off destina-se a prevenir danos podendo rapidamente desligar ou ligar a unidade.	A Turn the UPS off. Wait 10 seconds and then turn the UPS on.
	A unidade não está ligada à tomada de alimentação AC.	Ligue a unidade a uma tomada 230Vac 50/60Hz.
	A bateria está gasta.	Contacte Apoio Técnico.
A tomada de saída não fornece energia ao equipamento ligado.	Problema mecânico	Contacte Apoio Técnico.
	Fusível disparou ou queimou devido a sobrecarga	Desligue a UPS e retire o cabo de alimentação de um equipamento ligado de uma peça. Desligue o cabo de alimentação da UPS e, em seguida, pressione o botão do fusível para dentro.
	Baterias estão descarregadas	Deixe a unidade recarregar pelo menos 4 horas.
Falha código F09	A unidade foi afetada por descarga ou pico de corrente.	Contacte Apoio Técnico.
	Problem na Saída : Saída em curto-circuito.	Desligue a UPS O seu equipamento ligado pode ter problemas, remova-o e verifique novamente.
Falha código F12	Tensão da Bateria muito baixa.	Desligue o seu computador e recarregue imediatamente a bateria.
Falha código F13	Bateria em sobrecarga.	Contacte Apoio Técnico.
Falha código F14	Ocorreu Sobrecarga: O seu equipamento requer mais potencia do que a UPS consegue fornecer. Irá desligar.	Desligue equipamento desnecessário. Se isso resolver o problema, a UPS entra em modo normal de operação.

SOFTWARE DOWNLOAD

O software de gestão PowerMaster fornece ao Utilizador um interface amigável para os seus sistemas de energia. Tem um interface gráfico intuitivo e exibe informações essenciais e de acesso rápido. Siga o procedimento abaixo para instalar o software.

Procedimentos de instalação:



1. Descarregue o PowerMaster da página: <http://powermaster.powerwalker.com/>
2. Faça duplo clique no ficheiro e siga os passos de instalação.
Após reiniciar o computador, o PowerMaster parecerá como um icon azul localizado na bandeja de Sistema.



Todos direitos reservados. Reprodução proibida sem permissão.

Ръководство за потребителя

PowerWalker VI STL Серия 600/800/1000/1200/1500/2200

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ)

Моля, прочетете и следвайте всички инструкции внимателно по време на инсталирането и работата на устройството.

Прочетете внимателно това ръководство, преди да опитате да работите с вашето UPS устройство.

ВНИМАНИЕ! За да предотвратите риска от пожар или токов удар, монтирайте в контролирано за температура и влажност помещение без проводими замърсители. (Вижте спецификациите за приемливия диапазон на температурата и влажността.)

захранващите изводи на батерията. НЕ свързвайте лазерен принтер, ксерокс, отоплителен уред, прахосмукачка, уред за

ВНИМАНИЕ! За да се намали рискът от прегряване на UPS устройството, не покривайте охлаждащите отвори на UPS устройството и избягвайте излагането на уреда на пряка слънчева светлина или инсталирането му в близост до уреди, излъчващи топлина, като нагреватели или фурни.

ВНИМАНИЕ! Не свързвайте към UPS устройството уреди, които не са свързани с компютър, като медицинско оборудване, животоподдържащо оборудване, микровълнови фурни или прахосмукачки.

ВНИМАНИЕ! Не включвайте UPS устройството в неговия собствен изход.

ВНИМАНИЕ! Не позволявайте течности или други чужди обекти да влязат в UPS устройството. Не поставяйте напитки или други съдове, съдържащи течности, върху или близо до устройството.

ВНИМАНИЕ! В случай на спешност, натиснете бутона OFF (ИЗКЛ.) и изключете захранващия кабел от променливотоковото захранване, за да изключите правилно UPS устройството.

ВНИМАНИЕ! Не свързвайте оголен електрически проводник или устройството за защита срещу пренапрежение към UPS устройството.

ВНИМАНИЕ! Преди да почиствате UPS устройството, го откачете от кабелите и не използвайте течен почистващ препарат или спрей.

ВНИМАНИЕ! Обслужването на батериите трябва да се извършва или да се контролира от персонал, който е запознат с батериите и изискваните предпазни мерки. Неоторизирания персонал пазете далеч от батериите.

ВНИМАНИЕ! Батерията трябва да се изключи в плюсовия и минусовия полюс на бързите конектори на батерията, ако се налага извършване на техническа поддръжка или сервисна дейност по UPS устройството.

ВНИМАНИЕ! Когато подменяте батериите, използвайте същия номер и тип батерии.

ВНИМАНИЕ! Не излагайте батериите на огън. Батерията може да експлодира. Не отваряйте или не повреждайте батерията или батериите. Освободеният електролит е вреден за кожата и очите.

ИНСТАЛИРАНЕ НА ВАШАТА UPS-СИСТЕМА

РАЗОПАКОВАНЕ

Кутията трябва да съдържа следното:

(1) UPS устройство x1; (2) Ръководство за потребителя x 1;

РЪКОВОДСТВО ЗА ХАРДУЕРНА ИНСТАЛАЦИЯ

1. Вашият нов UPS може да бъде използван веднага след получаването му. Препоръчително е, обаче, зареждане на батерията за поне 8 часа, за да се подsigури достигането на максималния капацитет на зареждане на батерията.

По време на доставката или съхранението на устройството може да са възникнали загуби в заряда на батерията.

За да презаредите батерията, просто включете устройството в изход с променливотоково захранване (AC).

Устройството ще се зареди както във включено, така и в изключено положение.

раздробяване на хартия или друго голямо електрическо устройство в захранващите изводи на батерията.

Захранването на тези устройства ще претовари и в крайна сметка ще повреди устройството.

2. С изключено и извадено от контакта UPS устройство свържете компютъра, монитора и всяко външно захранващо се устройство за съхранение на данни (Zip устройство, Jazz устройство, лентово устройство) и т.н. в

3. Свържете UPS устройството в 2-полюсна, 3-жилна заземена розетка (контакт на стената). Уверете се, че стенният контакт е защитен с предпазител или прекъсвач и не обслужва уреди с големи електрически изисквания (напр. климатик, хладилник, копирна машина и др. Избягвайте използването на удължителни кабели.

4. Натиснете превключвателя на захранването, за да включите устройството. Индикаторът за включване на захранването ще светне и уредът ще издаде звуков сигнал "бийп".

5. Ако е открито претоварване, звуковата аларма ще се включи и от устройството ще прозвучи дълъг звуков сигнал.

За да коригирате това, изключете UPS устройството и извадете поне едно от устройствата от захранващите изводи на батерията. Изчакайте 10 секунди. Уверете се, че прекъсвачът / предпазителът е в нормално положение и след това включете UPS устройството.

6. За да поддържате оптимално зареждане на батерията, оставете UPS устройството винаги включено в изход с променливотоково захранване.

7. За да съхранявате вашия UPS за продължителен период от време, го покрийте и го съхранявайте с напълно заредена батерия. Презареждайте батерията на всеки три месеца, за да удължите живота ѝ.

ОСНОВНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преден панел

1. LCD дисплей

LCD дисплеят показва UPS-статуса, включващ входно и изходно напрежение, процент на зареждане на батерията...и т.н.

2. Превключвател на захранването

Натиснете превключвателя за 2 секунди, за да **ВКЛЮЧИТЕ** или **ИЗКЛЮЧИТЕ** UPS устройството.

3. LED индикатори

LED индикаторът свети, когато UPS устройството работи.

Заден панел

1. USB COMM. Порт

Този порт позволява връзка и комуникация от USB-порта на компютъра до UPS-устройството.

2. RJ45/11 Комуникационни защитни портове

Комуникационните защитни портове защитават всеки стандартен модем, факс, телефон или мрежов кабел

3. Входен прекъсвач на веригата

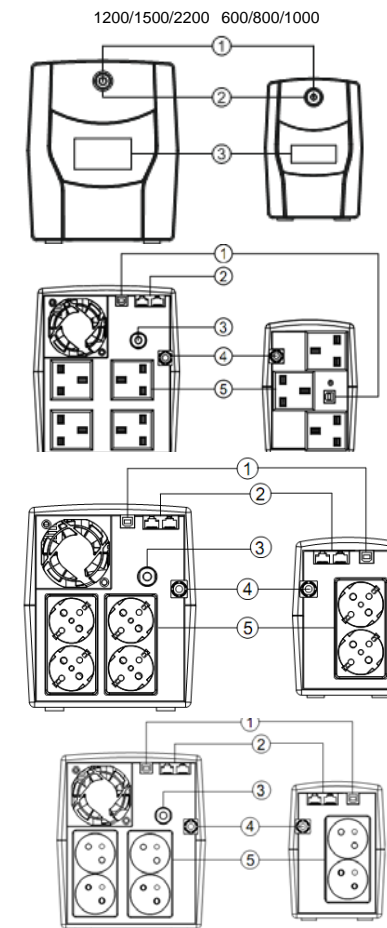
Прекъсвачът на веригата осигурява оптимална защита от претоварване.

4. Входящ захранващ кабел

Свържете към общото захранване.

5. Изходи за резервно захранване на батерията и защита от пренапрежение

Осигуряват резервно захранване на батерията и защита от пренапрежение. Те осигуряват захранване на свързаните устройства за определен период от време по време на прекъсване на захранването.

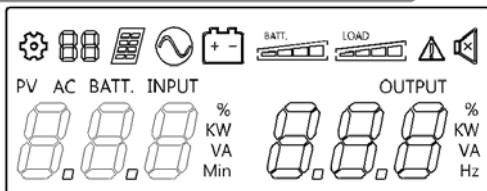


ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	VI 600 STL	VI 800 STL	VI 1000 STL	VI 1200 STL	VI 1500 STL	VI 2200 STL
Капацитет (VAW)	600/360	800/480	1000/600	1200/720	1500/900	2200/1320
Вход						
Диапазон на напрежението	162-290Vac					
Номинална честота	50/60Hz					
Изход						
напрежение на батерията	Симулирана синусова вълна при 230Vac +/-10%					
честота на батерията	50/60Hz +/-1%					
Защита от претоварване	Прекъсвач / предпазител					
Физически						
Размери (Ш x В x Д)(mm)	96 x 138 x 286			148 X 178 X 298		
Батерия						
батерия VRLA	12V 7AH x1	12V 7.2AH x1	12V 9AH x1	12V 7AH x2	12V 7.2AH x2	12V 9AH x2
време за зареждане	8 часа					
Предупреждение за диагностика						
Индикатори	Вкл. захранване					
Звукови аларми	На батерия, спадане на батерията, претоварване, повреда					
Екологически свързан с околната среда						
Работна температура	от 0°C до 40°C					
Работна относителна влажност	от 0 до 90%					
Управление						
Авто-зарядно	Да					
Авто-рестарт	Да					
USB COMM. Порт	Да, с HID поддръжка					
RJ45/11 Комуникация	Да, защита от пренапрежение					
Защитни портове						

ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЗА СВЕТЕЩИ LCD ИНДИКАТОРИ

LCD Индикация



	Икона за настройка		Линейен режим на работа
	Резервната функция не е налична за този модел		Режим на батерия
	Повреда		Звук забранен (Натиснете копчето на дисплея за 3 секунди, за да забраните и разрешите зумерния сигнал)
	Режим на батерия: капацитет на батерията Линейен режим на работа: Зареждане на батерията: 1. циклично светене 2. Батерия напълно заредена: свети		Зареден капацитет

Линейен режим на работа и на батерии Режим на работа

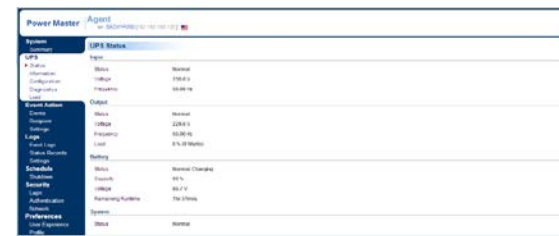
Първоначален	ВХОД AC(променливотоково захранване) V
	ИЗХОД (Напрежение) V

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
UPS устройството не изпълнява очакваното време на работа	Батериите не са напълно заредени. Батерията е леко изхабена.	Презаредете батерията, като оставите UPS устройството свързано. Свържете се с Техническа поддръжка.
UPS устройството няма да се включи.	Превключвателят за включване / изключване е създаден, за да предотврати повреда, като бързо изключва и включва устройството. Устройството не е включено към изход с променливотоково захранване (AC). Батерията е изхабена. Механичен проблем.	Изключете UPS устройството. Изчакайте 10 секунди и след това включете UPS устройството. Устройството трябва да бъде свързано с изход 230Vac 50/60Hz. Свържете се с Техническа поддръжка.
Изходите не предоставят енергия на оборудването	Прекъсвачът е изключен поради претоварване Батериите са разредени Уредът е повреден от удар или острие	Изключете UPS устройството и откачете поне едно от свързаните устройства. Изключете захранващия кабел на UPS устройството, след това натиснете копчето на прекъсвача. Позволете на устройството да се зареди за поне 4 часа. Свържете се с Техническа поддръжка.
Код на грешка F09	Изход на късо: Изходна верига на късо.	Изключете UPS устройството с Shut down Свързаните към него устройства могат да имат проблеми, моля, отстранете ги и проверете отново.
Код на грешка F12	Напрежението на батерията е твърде ниско.	Изключете компютъра с Shut down и незабавно презаредете батерията.
Код на грешка F13	Батерията е презаредена.	Свържете се с Техническа поддръжка.
Код на грешка F14	Настъпва претоварване: Вашето оборудване изисква повече енергия отколкото UPS устройството може да осигури. Ще се изключи.	Изключете несъщественото оборудване. Ако това реши проблема с претоварването, UPS устройството ще премине към нормална работа.

ИЗТЕГЛЯНЕ НА СОФТУЕР

Управляващия софтуер на Power Master предоставя лесен потребителски интерфейс за вашите енергийни системи. Графичният потребителски интерфейс е интуитивен и показва кратка и съществена информация за захранването. Моля, следвайте процедурата преди да инсталирате софтуера.



- Изтеглете Power Master от уебсайта: <http://powermaster.powerwalker.com/>
- Кликнете два пъти на файла и следвайте инсталационните стъпки.
Когато компютърът ви се рестартира, софтуерът на Power Master ще се появи като синя икона, разположена в системната лента.



Всички права запазени. Възпроизвеждането без разрешение е забранено

Manual de utilizare

PowerWalker seria VI STL 600/800/1000/1200/1500/2200

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTĂ

(PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI)

Prezentul manual conține instrucțiuni de siguranță importante. Vă rugăm să citiți și să urmați cu atenție toate aceste instrucțiuni pe parcursul instalării și operării dispozitivului. Parcurgeți până la sfârșit prezentul manual înainte de a încerca să desfaceți din ambalaj, să instalați sau să folosiți sursa de alimentare neîntreruptibilă.

AVERTIZARE! Pentru a preveni riscul de izbucnire a unui incendiu sau riscul de șoc electric, instalați dispozitivul într-un spațiu interior, cu temperatură și umiditate controlate, fără agenți contaminanți conductibili. (Consultați specificațiile referitoare la intervalele acceptabile de temperatură și umiditate.)

AVERTIZARE! Nu conectați la sursa de alimentare neîntreruptibilă dispozitive fără legătură cu calculatorul, cum ar fi echipamente medicale, echipamente de reanimare, cuptoare cu microunde, sau aspiratoare.

AVERTIZARE! În vederea reducerii riscului de supraîncălzire a sursei de alimentare neîntreruptibilă, nu acoperiți fantele de ventilare ale acesteia și evitați depozitarea sursei în bătaia directă a razelor soarelui sau instalarea acesteia în apropierea unor dispozitive care emit căldură, cum ar fi calorifere sau încălzitoare. **AVERTIZARE!** Nu conectați fișa de alimentare a sursei neîntreruptibile la propria sa priză de ieșire.

AVERTIZARE! Nu permiteți pătrunderea lichidelor sau introducerea de obiecte străine în sursa de alimentare neîntreruptibilă. Nu poziționați băuturi sau recipiente care conțin lichide pe sau în apropierea dispozitivului.

AVERTIZARE! În eventualitatea unei urgențe, apăsați butonul OFF (OPRIT) și deconectați fișa de alimentare de la sursa de c.a., pentru a scoate complet din funcțiune sursa de alimentare neîntreruptibilă.

AVERTIZARE! Nu conectați la sursa de alimentare neîntreruptibilă prelungitoare sau dispozitive de protecție la supratensiune.

AVERTIZARE! Scoateți din priză sursa de alimentare neîntreruptibilă înainte de a trece la curățarea acesteia și nu folosiți detergenți lichizi sau sub formă de spray.

AVERTIZARE! Servisarea acumulatorilor se va efectua sau se va superviza de personalul specializat în gestionarea acumulatorilor și în luarea măsurilor de precauție care se impun. Asigurați-vă că personalul neautorizat nu are acces la acumulatori.

AVERTIZARE! În eventualitatea în care se impune desfășurarea de lucrări de întreținere sau de service în interiorul sursei de alimentare neîntreruptibile, se va deconecta alimentarea de la acumulator de la fazele plus și minus ale racordurilor tip cuple rapide ale acumulatorului.

AVERTIZARE! În cazul înlocuirii acumulatorilor, utilizați același număr și același tip de acumulatori.

AVERTIZARE! Nu aruncați bateriile în foc. Acestea prezintă risc de explozie. Nu deschideți și nici nu încercați să deformați sau distrugeți acumulatorul sau bateriile. Electrolitul din acestea este dăunător pentru piele și ochi.

INSTALAREA SURSEI DVS. DE ALIMENTARE

ÎNDEPĂRTAREA AMBALAJULUI

Cutia ar trebui să conțină următoarele:

(1) 1 bucată sursă de alimentare neîntreruptibilă, (2) 1 bucată manual de utilizare;

GHID DE INSTALARE HARDWARE

1. Noua dvs. sursă de alimentare neîntreruptibilă poate fi folosită imediat după primire. Cu toate acestea, se recomandă încărcarea acumulatorului timp de cel puțin 8 ore pentru a se asigura atingerea capacității maxime de încărcare a acumulatorului. În timpul transportului și depozitării, se poate pierde din capacitatea de încărcare. Pentru reîncărcarea acumulatorului, pur și simplu lăsați dispozitivul conectat la o sursă de alimentare cu c.a. Dispozitivul se va alimenta atât din poziția On (Pornit), cât și din poziția Off (Oprit).

2. Cu sursa de alimentare neîntreruptibilă oprită și scoasă din priză, conectați calculatorul, monitorul și orice dispozitive de stocare a datelor alimentate extern (unitate Zip, unitate Jaz, unitate Tape), etc. la prizele alimentate pe acumulator. NU conectați imprimante laser, copiatoare, încălzitoare, aspiratoare, mașini de distrus documente sau alte aparate electrice cu consum mare la prizele alimentate pe acumulator. Necesarul mare de energie electrică al acestor aparate va supraîncărca și este posibil să chiar avarieze sursa de alimentare neîntreruptibilă.

3. Conectați sursa de alimentare neîntreruptibilă la o priză de curent cu împământare, cu 2 faze și 3 fire (priză de perete). Asigurați-vă că priză de perete este protejată printr-o siguranță sau un disjunctoare și că nu deservește echipamente electrice cu consum mare (spre exemplu, aer condiționat, frigider, copiator, etc.). Evitați folosirea prelungitoarelor.

4. Apăsați comutatorul pentru a porni aparatul. Se va aprinde becul lămpii indicatoare. iar sursa de alimentare va emite un sunet de avertizare specific („bip”).

5. Dacă se detectează o supraîncălzire, se va auzi o alarmă sonoră, iar dispozitivul va emite un sunet lung de avertizare.

Pentru a remedia problema, opriți sursa de alimentare neîntreruptibilă și scoateți din priză cel puțin unul dintre dispozitivele conectate la prizele alimentate de la acumulator. Așteptați 10 secunde. Asigurați-vă că disjunctorul / siguranța funcționează normal, iar apoi porniți din nou sursa de alimentare neîntreruptibilă.

6. Pentru a păstra încărcarea optimă a acumulatorului, lăsați permanent sursa de alimentare neîntreruptibilă conectată la o priză de alimentare cu CA.

7. În vederea depozitării sursei de alimentare neîntreruptibilă pentru o perioadă îndelungată, acoperiți sursa pentru a o proteja și stocați-o cu acumulatorul complet încărcat. Reîncărcați acumulatorul la fiecare trei luni, pentru a-i asigura o durată îndelungată de viață.

FUNCȚIONARE DE BAZĂ

Panoul frontal

1. Afișaj LCD

Ecranul LCD va afișa starea sursei de alimentare neîntreruptibile, inclusiv tensiunea de intrare, tensiunea de ieșire, procentul de încărcare și acumulatorul... etc.

2. Întrerupătorul

Apăsați întrerupătorul timp de 2 secunde pentru a pune sursa de alimentare neîntreruptibilă pe poziția ON (PORNIT) sau OFF (OPRIT).

3. Indicatoare LED

Indicatorul LED este iluminat atunci când sursa de alimentare neîntreruptibilă funcționează.

Panou posterior

1. USB COMM. Port

Acest port permite conectarea și comunicarea dintre portul USB de pe calculator și sursa de alimentare neîntreruptibilă.

2. Porturi de protecție a comunicării RJ45/11

Porturi de protecție a comunicării vor proteja orice modem, fax, linie telefonic sau cablu de rețea standard

3. Disjunctoare intrare

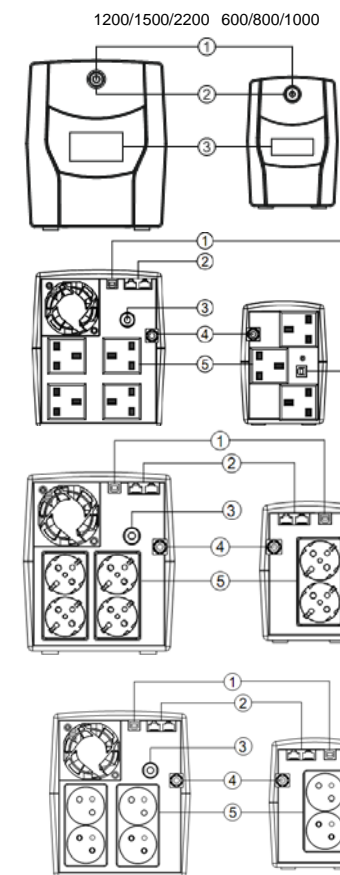
Disjunctorul asigură protecție optimă împotriva supraîncălzirii.

4. Cablu de alimentare

Conectați la UPS.

5. Rezervă acumulator și protecție împotriva supratensiunii

Asigurați rezerva acumulatorului și protecția împotriva supratensiunii.

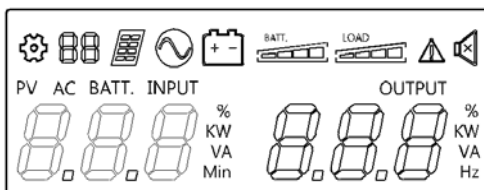


SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	VI 600 STL	VI 800 STL	VI 1000 STL	VI 1200 STL	VI 1500 STL	VI 2200 STL
Capacitate (VA-W)	600/360	800/480	1000/600	1200/720	1500/900	2200/1320
Intrare						
Interval tensiune	162-290V c.a					
Frecvență nominală	50/60Hz					
Ieșire						
Tensiune de ieșire pe baterie	Undă sinusoidală simulată la 230V c.a. +/-10%					
Frecvență de ieșire pe baterie	50/60Hz +/-1%					
Protecție supratensiune	Disiunctor / Siguranță					
Caracteristici fizice						
Dimensiuni (W x H x D)(mm)	96 x 138 x 286			148 X 178 X 298		
Acumulator						
Acumulator VRLA	12V 7AH x1	12V 7,2AH x1	12V 9AH x1	12V 7AH x2	12V 7.2AH x2	12V 9AH x2
Timp tipic de încărcare	8 ore					
Diagnostice de avertizare						
Indicatoare	Pornit					
Alarmer sonore	Pe acumulator, Baterie la nivel scăzut, Supraîncărcare, Eroare					
Factori de mediu						
Temperatura de funcționare	0°C to 40°C					
Umiditatea pentru funcționare	între 0 și 90%					
Gestionare						
Auto-încărcare	Da					
Auto-Restart	Da					
USB COMM. Port	Da, cu suport HID					
Comunicare RJ45/11 Porturi de protecție	Da, protecție la supratensiune					

DEFINIȚII PENTRU INDICATOARELE LCD ILUMINATE

Indicație LCD



Icon	Articol setare	Mod linie
	Funcție rezervată nedisponibilă pentru acest model	Mod acumulator
	Eroare	Dezactivare sunet (Apăsăți tasta de pe afișaj timp de 3s pentru a dezactiva și activa sunetul)
	Mod acumulator: capacitate baterie Mod linie: Încărcare acumulator: iluminare 1. ciclu Acumulator complet încărcat: 2. iluminare	Capacitate de încărcare

Mod linie și Acumulator. Mod

Inițial	INTRARE C.A. (tensiune) V	IEȘIRE (Tensiune) V

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Sursa de alimentare neîntreruptibilă nu face față la durata de funcționare așteptată	Acumulatorii nu sunt complet încărcăți. Acumulatorul este ușor uzat.	Reîncărcați acumulatorul lăsând sursa de alimentare neîntreruptibilă conectată la o priză de alimentare. Luați legătura cu echipa de asistență tehnică.
Sursa de alimentare neîntreruptibilă nu pornește.	Comutatorul pornit/oprit este proiectat să prevină avarierea datorită trecerii rapide de pe poziția Off pe On. Dispozitivul nu este conectat la o priză de c.a. Acumulatorul este uzat. Problemă mecanică.	Opriti sursa de alimentare neîntreruptibilă. Așteptați 10 secunde, iar apoi porniți din nou sursa de alimentare neîntreruptibilă. Dispozitivul trebuie să fie conectat la o priză de 230Vc. a., 50/60Hz. Luați legătura cu echipa de asistență tehnică.
Ieșirile nu asigură tensiunea necesară pentru funcționarea echipamentelor	Disiunctorul a fost decuplat datorită unei supraîncărcări Acumulatorii sunt descărcați Dispozitivul a fost avariat de o supratensiune sau descărcare electrică	Opriti sursa de alimentare neîntreruptibilă și deconectați cel puțin unul dintre echipamentele conectate. Scoateți cablul de alimentare ale sursei, iar apoi apăsați butonul disiunctorului. Permiteți dispozitivului să se reîncarce timp de cel puțin 4 ore. Luați legătura cu echipa de asistență tehnică.
Cod eroare F09	Scurt ieșire: Scurt-circuit ieșire.	Opriti sursa de alimentare neîntreruptibilă Echipamentele atașate ar putea avea probleme, vă rugăm să le deconectați și să mai verificați o dată.
Cod eroare F12	Tensiunea acumulatorului este prea scăzută.	Opriti calculatorul și reîncărcați imediat acumulatorul.
Cod eroare F13	Bateria este încărcată peste limita maximă.	Luați legătura cu echipa de asistență tehnică.
Cod eroare F14	A survenit o suprasolicitare: Echipamentele dvs. au un necesar de energie electrică mai mare decât poate să furnizeze sursa de alimentare neîntreruptibilă. Aceasta se va opri.	Opriti toate echipamentele neesențiale. Dacă în acest fel se rezolvă problema supraîncărcării, sursa de alimentare neîntreruptibilă va reveni la funcționarea normală.

DESCĂRCARE SOFTWARE

Software-ul de gestionare Power Master furnizează o interfață prietenoasă cu utilizatorii pentru sistemele dvs. de alimentare cu energie electrică. Interfața utilizator grafică este intuitivă și afișează la o singură privire informațiile esențiale. Vă rugăm să urmați procedura descrisă mai jos pentru a instala componentele software.

Procedura de instalare:

1. Descărcați Power Master de pe site-ul web: <http://powermaster.powerwalker.com>

2. Faceți dublu clic pe fișier și urmați pașii pentru instalare.

La repornirea calculatorului dvs, software-ul Power Master va apărea sub forma unei pictograme albastre, amplasate în zona de notificare.



Toate drepturile rezervate. Se interzice reproducerea fără permisiune

Руководство пользователя

PowerWalker VI серии STL 600/800/1000/1200/1500/2200

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

(СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ)

Данное руководство содержит важные инструкции по безопасности. Внимательно прочтите и строго следуйте всем инструкциям во время установки и эксплуатации устройства. Полностью прочтите данное руководство перед распаковкой, установкой или эксплуатацией ИБП.

ВНИМАНИЕ! Во избежание риска поражения электрическим током устройство должно устанавливаться в закрытом помещении с контролируемой температурой и влажностью, без посторонних токопроводящих материалов. (Допустимый диапазон температуры и влажности указан в спецификациях.)

ВНИМАНИЕ! Для предотвращения опасности перегрева блока ИБП запрещается накрывать вентиляционные отверстия прибора и подвергать устройство воздействию прямых солнечных лучей, также нельзя устанавливать ИБП вблизи таких тепловыделяющих приборов, как обогреватели или печи.

ВНИМАНИЕ! Запрещается подключать к блоку ИБП не связанное с применением компьютера оборудование, например, медицинское оборудование, аппараты жизнеобеспечения, микроволновые печи или пылесосы.

ВНИМАНИЕ! Не включайте вход ИБП к его собственному выходному разъему.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте попадания внутрь ИБП жидкостей или инородных предметов. Не ставьте на блок ИБП или вблизи него напитки или другие емкости с жидкостью.

ВНИМАНИЕ! В случае аварийной ситуации необходимо нажать кнопку OFF (Выкл.) и отсоединить кабель питания от источника переменного тока, чтобы обеспечить надежное отключение ИБП.

ВНИМАНИЕ! Не подсоединяйте к ИБП сетевой фильтр или ограничитель перенапряжения.

ВНИМАНИЕ! Перед чисткой прибора следует отключить его от сети переменного тока.

ВНИМАНИЕ! Обслуживание батарей должно производиться квалифицированными специалистами или под их наблюдением с соблюдением всех мер предосторожности. Не следует допускать к работе с батареями лиц, не имеющих необходимой подготовки.

ВНИМАНИЕ! Поэтому, если требуется провести техническое обслуживание внутри блока ИБП, необходимо отключить питание от батареи на положительном и отрицательном полюсе через быстрые соединители аккумуляторной батареи.

ВНИМАНИЕ! Замену батарей может производить только опытный персонал, при этом необходимо соблюдать меры предосторожности.

ВНИМАНИЕ! Сменные батареи должны быть одного и того же типа. Батареи могут взорваться. Не вскрывайте и не деформируйте батареи. Вытекший электролит при попадании на кожу или в глаза может привести к травмам.

УСТАНОВКА СИСТЕМЫ ИБП

РАСПАКОВКА

Коробка должна включать следующие составляющие:

(1) блок ИБП x 1; (2) руководство пользователя x 1.

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ ОБОРУДОВАНИЯ

- Ваш новый ИБП можно использовать сразу после получения. Тем не менее, рекомендуется заряжать аккумуляторную батарею в течение минимум 8 часов, чтобы обеспечить максимальную зарядную емкость аккумуляторной батареи. Во время транспортировки и хранения может возникнуть потеря заряда. Чтобы зарядить аккумуляторную батарею, просто оставьте устройство подключенным к розетке переменного тока. Устройство будет заряжаться как в положении «включено», так и «выключено».

- При выключенном и отключенном блоке ИБП подключите компьютер, монитор и любое внешнее устройство хранения данных (Zip-диск, Jazz-диск, ленточное устройство) и т. д. к розеткам с батарейным питанием. НЕ подключайте лазерный принтер, копировальный аппарат, нагревательный прибор, пылесос, устройство для уничтожения бумаги или другое крупное электрическое устройство к розеткам с батарейным питанием. Потребляемая мощность данных устройств приведет к перегрузке и, возможно, повреждению устройства.
- Подключите ИБП к двухполюсной заземленной розетке с 3 контактами (сетевая розетка). Убедитесь, что сетевая розетка защищена предохранителем или автоматическим выключателем и не обслуживает оборудование с высоким потреблением энергии (например, кондиционер, холодильник, копировальный аппарат и т. д. Избегайте использования удлинителей.
- Нажмите выключатель питания, чтобы включить устройство. Загорится индикатор включения питания, и устройство издаст «звуковой сигнал».
- В случае обнаружения перегрузки раздастся звуковой сигнал, и устройство издаст один длинный звуковой сигнал. Чтобы исправить эту ситуацию, выключите ИБП и отсоедините, по крайней мере, одну единицу оборудования от розетки с батарейным питанием. Подождите 10 секунд. Убедитесь, что автоматический выключатель/ предохранитель исправен, а затем включите ИБП.
- Для поддержания оптимальной зарядки аккумулятора всегда оставляйте ИБП включенным в розетку переменного тока.
- Для хранения ИБП в течение длительного периода времени, закройте его и храните с полностью заряженной батареей. Заряжайте аккумуляторную батарею каждые три месяца, чтобы обеспечить длительный срок службы батареи.

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Передняя панель

1. ЖК-дисплей

На ЖК-дисплее отображается состояние ИБП, включая входное напряжение, выходное напряжение, процент нагрузки и аккумуляторной батареи и т. д.

2. Кнопка включения/выключения питания

Нажмите на кнопку и удерживайте ее нажатой в течение 2 секунд, чтобы включить или выключить ИБП.

3. Светодиодные индикаторы

Данный светодиод загорается, когда ИБП работает.

Задняя панель

1. КОММ. USB- ПОРТ

Данный порт обеспечивает подключение и связь USB-порта компьютера с блоком ИБП.

2. Порты защиты связи RJ45/11

Порты защиты связи защищают любой стандартный модем, факс, телефонную линию или сетевую кабель.

3. Автоматический выключатель на входе

Автоматический выключатель обеспечивает оптимальную защиту от перегрузки.

4. Кабель входной мощности

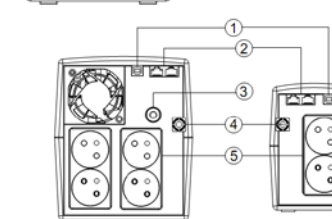
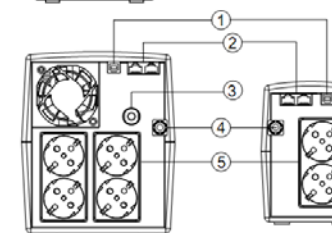
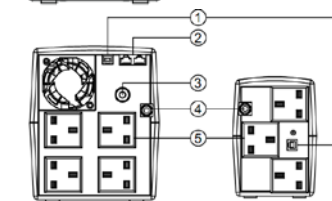
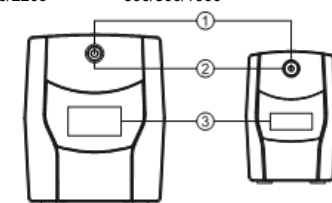
Подключение к электросети.

5. Резервная аккумуляторная батарея и розетки с защитой от перенапряжения

Обеспечение резервной аккумуляторной батареи и защиты от перенапряжения.

1200/1500/2200

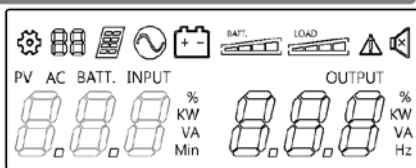
600/800/1000



ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модель	VI 600 STL	VI 800 STL	VI 1000 STL	VI 1200 STL	VI 1500 STL	VI 2200 STL
Мощность (ВА/Вт)	600/360	800/480	1000/600	1200/720	1500/900	2200/1320
Вход						
Диапазон напряжений	162~290 В перем. тока					
Номинальная частота	50/60 Гц					
Выход						
напряжение батареи	Имитированная синусоидальная волна при 230 В пер. тока +/- 10 %					
Выходная частота батареи	50/60 Гц ± 1 %					
Защита от перенапряжения	Выключатель/предохранитель					
Размеры и масса						
Размеры (Ш x В x Г) (мм)	96 x 138 x 286			148 X 178 X 298		
Батарея						
Батарея VRLA	12В/7Ач x 1	12В/7,2Ач x 1	12В/9Ач x 1	12В/7Ач x 2	12В/7,2Ач x 2	12В/9Ач x 2
время зарядки	8 ч					
Предупредительная диагностика						
Индикаторы	Питание вкл.					
Звуковые сигналы	Батарея вкл., низкий заряд батареи, перегрузка, неисправность					
Данные об условиях эксплуатации						
Рабочая температура	От 0 °С до 40 °С					
влажность воздуха	От 0 до 90 %					
Управление						
Автом. зарядное устройство	Да					
Автом. повторный пуск	Да					
КОММ. USB- ПОРТ	Да, с поддержкой ЧМИ					
Связь RJ45/11	Да, защита от перенапряжения					
Защищенные порты						

ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ГОРЯЩИХ ЖК-ИНДИКАТОРОВ



ЖК индикатор

	Элемент настройки		Линейный режим
	Функция резервирования недоступна для данной модели		Режим батареи
	Неисправность		Звук отключен (Нажмите на клавишу на дисплее и удерживайте ее в течение 3 секунд для отключения и включения звукового сигнала)
	Режим батареи: емкость батареи Линейный режим: Зарядка аккумуляторной батареи: 1. круговое освещение Аккумуляторная батарея 2. полностью заряжена: освещение		Допускаемая нагрузка

Линейный режим и режим батареи

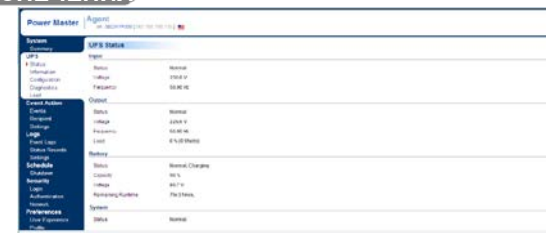
Исходные данные	ВХОДНОЕ (напряжение) пер. тока В	ВЫХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (Напряжение) В

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

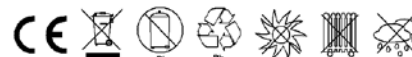
Неисправность	Возможная причина	Решение
ИБП не соответствует ожидаемому времени работы	Батареи заряжены не полностью.	Зарядите аккумуляторную батарею, оставив ИБП подключенным.
	Батарея слегка изношена.	Обратитесь в службу технической поддержки.
ИБП не включается.	Кнопка включения/выключения питания предназначена для предотвращения повреждения в результате быстрого выключения и включения.	Выключите ИБП. Подождите 10 секунд, а затем включите ИБП.
	Устройство не подключено к розетке переменного тока.	Устройство должно быть подключено к розетке пер. тока, 50/60 Гц.
	Батарея изношена.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Розетки не обеспечивают питание для оборудования	Механическая проблема.	Обратитесь в службу технической поддержки.
	Автоматический выключатель отключен из-за перегрузки	Выключите ИБП и отсоедините, по крайней мере, одну единицу подключенного оборудования. Отсоедините шнур питания ИБП, затем нажмите на кнопку автоматического выключателя.
	Батареи разряжены	Дайте устройству зарядиться не менее 4 часов.
Код неисправности F09	Устройство повреждено в результате скачка напряжения или тока	Обратитесь в службу технической поддержки.
	Замыкание выхода: Короткое замыкание выхода.	Выключите ИБП У подключенного оборудования могут быть проблемы, устраните их и повторите проверку.
Код неисправности F12	Слабое напряжение аккумуляторной батареи.	Выключите компьютер и немедленно зарядите аккумуляторную батарею.
Код неисправности F13	Аккумуляторная батарея перезаряжена.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Код неисправности F14	Произошла перегрузка: Ваше оборудование требует большую мощность, чем может обеспечить ИБП. Обо будет отключено.	Отключите ненужное оборудование. Если это решит проблему перегрузки, ИБП перейдет в нормальный режим работы.

ЗАГРУЗКА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Программное обеспечение для управления Power Master обеспечивает удобный интерфейс для ваших энергосистем. Графический пользовательский интерфейс интуитивно понятен и удобно отображает важную информацию о питании. Для установки программного обеспечения выполните представленные ниже действия.



1. Загрузите Power Master с веб-сайта: <http://powerguide.powerwalker.com>
 2. Дважды щелкните по файлу и следуйте инструкциям по установке.
- После перезагрузки компьютера в системной области появится синий значок программного обеспечения Power Master.



Все права защищены. Воспроизведение без разрешения запрещено